

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **58 (1940)**

Heft 181

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Bern**  
Montag, 5. August  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Berne**  
Lundi, 5 août  
1940

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**    Supplément mensuel: **La Vie économique**    Supplémento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 181

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660  
Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21660  
Abonnements: *Suisse*: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 181

### Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1940

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses für das I. Halbjahr 1940 zum Schweizerischen Handelsamtsblatt ist beendet. Diejenigen Abonnenten, welche noch nicht im Besitze des Verzeichnisses sind, wollen uns gefl. Mitteilung machen.

Wir machen besonders aufmerksam auf die Titel 1 Handelsregister (alphabetisch und kantonsweise geordnet), 2 Konkurse und Nachlassverträge, 3 Fabrik- und Handelsmarken und 5 Bilanzen und Gewinn- und Verlustrechnungen und möchten unseren Abonnenten empfehlen, diese Verzeichnisse als Nachschlagewerk aufzubewahren; dadurch können viele telefonische und schriftliche Anfragen vermieden werden.

Administration.

### Répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1940

Nous venons de terminer l'expédition du répertoire des publications parues dans la **Feuille officielle suisse du commerce** pendant le 1<sup>er</sup> semestre de 1940. Les abonnés qui ne l'auraient pas reçu sont priés de bien vouloir nous en informer.

Nous recommandons à nos abonnés de conserver ce répertoire, notamment les feuilles des titres: 1 registre du commerce (maisons classées dans l'ordre alphabétique et par canton), 2 faillites et concordats, 3 marques de fabrique et de commerce, et 5 bilans et comptes de profits et pertes. La consultation de ce répertoire permettra d'éviter de nombreuses demandes de renseignements.

L'Administration.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Products-Handels A. G. in Basel.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie. Ordonnance n<sup>o</sup> 2 du département fédéral de l'économie publique restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique. Ordinanza N. 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonché del gaz e della forza elettrica.

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Herstellung und den Vertrieb von Raufuttermehlern. Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant la préparation et le commerce des farines de fourrages secs. Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la fabbricazione ed il commercio delle farine di foraggi sechi.

Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle. Ordonnance n<sup>o</sup> 1 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie. Deutsch-schweizerische Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques germano-suissees.

Postverbindungen mit den Niederlanden. Communications postales avec les Pays-Bas. Poststrecke nach der Südafrikanischen Union. Colis postaux à destination de l'Union de l'Afrique du Sud.

Wiederaufnahme des Zahlungsverkehrs mit Dänemark. Reprise du service des paiements avec le Danemark.

Italien: Ausfuhrbeschränkungen. Papiersteuer.

Schweizerischer Geldmarkt.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Anrufe — Sommations

Es werden vermisst: Anteilscheine (Mäntel) Nrn. 1434, 1435, 1436 und 1437 der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse in Aarau, zu nom. Fr. 500, lautend zugunsten des Jakob Leonz Wiss, geb. 1854, alt Posthalter, von Bettwil.

Der unbekannte Inhaber dieser Wertpapiere wird aufgefordert, dieselben binnen sechs Monaten, d. h. bis 10. Februar 1941 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieselben als nichtig und kraftlos erklärt würden.

Aarau, den 31. Juli 1940.

(W 311<sup>s</sup>)

Bezirksgericht.

Es werden vermisst:

Versicherungsbrief Fr. 1750.—, Band F, Nr. 106, des Pfandprotokolls der Gemeinde Benken (St. Gallen), datiert 28. Januar/5. Februar 1895. Ursprüngliche und heute vorgemerkte Gläubigerin: Elisa Eberle Büsser, Amden. Ursprünglicher Schuldner: Joh. Eberle, Hornen, Benken. Heutiger Schuldner und Unterpfandigentümer: Jud. Al., Hornen, Benken. Unterpfand: Hornerheuwesen, Kleinfischerwiese und Huberacker, in Benken und Schänis gelegen.

Versicherungsbrief Fr. 1696.97, Band III, Nr. 327, des Pfandprotokolls der Gemeinde Schänis, datiert 2. Juli 1844. Ursprünglicher Gläubiger: Frid. Trümpf, Ebnenda. Heute vorgemerkte Gläubigerin: Wwe. Mar. Kätz. Blumer Diner, Glarns. Ursprünglicher Schuldner: Al. Jud. Schmitzen, Benken. Heutiger Schuldner und Unterpfandigentümer: Verwalter Anton Brunner Kalthum. Unterpfand: Gasterwiese in Schänis.

Verschreibung Fr. 100.—, Bd. IV, Nr. 1760, des Pfandprotokolls der Gemeinde Amden, datiert 12. Februar 1734. Ursprünglicher Gläubiger: Kloster zu Weesen. Heutiger Gläubiger: Darlehenskasse Amden. Ursprünglicher Schuldner: Rüdistsilf Johannes, von Amden. Heutiger Schuldner und

Unterpfandigentümer: Al. Gmür, Holzli, Amden. Unterpfand: Das Gut Stalden (früher Sellstalden genannt), in Amden.

Der oder die allfälligen Inhaber dieser Pfandtitel werden anmit aufgefordert, diese innert Jahresfrist a dato beim unterzeichneten Gerichtspräsidenten vorzuweisen, sonst werden nach Ablauf dieser Frist dieselben als kraftlos erklärt.

(W 528<sup>s</sup>)

Schänis, den 2. November 1939.

Der Bezirksgerichtspräsident von Gaster:  
S. Hofstetter.

Le Président du Tribunal de l'arrondissement de la Broye somme le détenteur inconnu des titres suivants:

1. Part sociale n<sup>o</sup> 1289, du Moulin agricole de la Broye, à Estavayer-le-Lac, du capital de fr. 100, au nom de Charles Bersier, feu Alexandre, à Cugy;  
2. Obligation au porteur de la Banque de l'Etat de Fribourg, n<sup>o</sup> 130013, de fr. 1000,

de les produire et de les déposer au Greffe du Tribunal de la Broye dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 305<sup>s</sup>)

Estavayer, le 30 juillet 1940.

Le Président du Tribunal:  
M. Reichlen.

Le détenteur inconnu de 40 actions Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited et bons d'amortissement Nestlé coupons n<sup>o</sup> 1 et suivants attachés sur actions Nestlé et coupons n<sup>o</sup> 2 et suivants attachés sur bons Nestlé n<sup>o</sup> 84386/425, auxquelles actions sont joints des Certificats Unilac, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal du district de Vevey dans les six mois de la première publication, faute de quoi l'annulation des titres et bons d'amortissement sera prononcée.

(W 276<sup>s</sup>)

Vevey, le 1<sup>er</sup> juillet 1940.

Le président: Paschoud.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligationen:

Nrn. 16494/7 für je Fr. 1000 der Anleihe der Zürcher Kantonalbank, in Zürich, datiert 23. Juli 1935, verzinslich zu 4 %, mit Halbjahreszins-scheinen ab 15. Juli 1939 bis 15. Juli 1943.

Nr. 8587 für Fr. 1000 des Anleihens des Kantons Zürich, datiert 1. September 1932, verzinslich zu 3 $\frac{3}{4}$  %, mit Halbjahreszins-scheinen ab 15. April 1939 bis 15. Oktober 1952.

Nrn. 13528/32 für je Fr. 1000 des Anleihens des Kantons Zürich, datiert 8. Dezember 1934, verzinslich zu 4 %, mit Halbjahreszins-scheinen ab 15. Juli 1939 bis 15. Januar 1950.

Nrn. 49544/48 und 49589/93, Serie V für je 1000 Fr. der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, datiert 16. Januar 1933, verzinslich zu 3 $\frac{3}{4}$  %, mit Halbjahreszins-scheinen ab 15. Juli 1939.

Nrn. 58744/46, Serie VI für je Fr. 1000 der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, datiert 5. September 1933, verzinslich zu 4 %, mit Halbjahreszins-scheinen ab 15. September 1939.

Nrn. 83998/84000, Serie IX für je Fr. 1000 der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, datiert 5. September 1934, verzinslich zu 4 %, mit Halbjahreszins-scheinen ab 20. September 1939, wird aufgefordert, diese Titel binnen eines Jahres von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel als kraftlos erklärt werden.

(W 530<sup>s</sup>)

Zürich, den 4. Dezember 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung.  
Der Gerichtsschreiber: In Vertr. K. Huber.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaberobligation Nr. 171918 ZK für Fr. 5000 der Schweizerischen Volksbank in Zürich, datiert 23. September 1939, verzinslich zu 3 $\frac{3}{4}$  %, mit Halbjahreszins-scheinen ab 23. März 1940 bis 23. September 1942, wird aufgefordert, diesen Titel binnen eines Jahres von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel mit Zinnscheinen als kraftlos erklärt werden.

(W 581<sup>s</sup>)

Zürich, den 4. Dezember 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: i. V. K. Huber.

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 16. November 1939 wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes für Fr. 30,000, lautend auf August Maurer-Widmer, Kaufmann, Sihlhofstrasse 16, Zürich 1, zugunsten des Jakob Fuchs, Partikular, Holbeinstrasse Nr. 31, Zürich 5, lastend auf der Liegenschaft Sihlhofstrasse 16, Zürich 1, datiert 20. Juli 1905, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Gerichte binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 582)

Zürich, den 4. Dezember 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: i. V. K. Huber.

#### Première insertion.

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, ordonnons au détenteur inconnu des cinquante actions au porteur de la Société Immobilière. Le Lierre, lettre B, au montant de 100 francs chacune, portant les n° 201 à 250, avec coupons n° 1 et suivants attachés, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 312<sup>a</sup>)

Tribunal de Première Instance de Genève:  
p. d. Georges Martin, juge.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 18 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. Januar 1940 als vermisst aufgerufene 4 % Obligation zu nom. Fr. 1000 Schweiz. Eidgenossenschaft, 1936, Nr. 8065, mit Coupons per 1. November 1939 ff., ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiemit kraftlos erklärt. (W 313)

Bern, den 2. August 1940.

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die erstmals in Nr. 295 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 14. Dezember 1939 als vermisst aufgerufenen Mäntel zu den 3 % Obligationen Schweizerische Eisenbahnrente von 1890, Lit. A, Nrn. 5482, 7105, 7139 und 7140, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 314)

Bern, den 2. August 1940.

Richteramt Bern,  
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 143, 144 und 146 vom 22., 23. und 26. Juni 1939 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 25 vom 24. Juni 1939 als vermisst aufgerufenen 3 Aktien der A.-G. für Holzindustrie, Sperrplattenfabrik, Säge- und Hobelwerk in Entlebuch, Nrn. 248, 249 und 250, zu je Fr. 500, lautend auf den Namen des Walter Haab sen., Wolhusen, sind dem Richter innert der gesetzlich anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Sie werden hiemit als kraftlos erklärt. (W 309)

Entlebuch, den 1. August 1940.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. W. Unternährer.

Am 25. Juli 1939 (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nrn. 173, 179 und 185, sowie Amtsblatt des Kantons Glarus Nrn. 30, 31 und 34) sind folgende Pfandtitel als vermisst aufgerufen worden:

- Fr. 1900, datiert 2. Januar 1907, Nr. 2257, für Frau Margaretha Aebli-Leuzinger, sel., in Ennenda, haftend auf Grundbuch Ennenda Nr. 338 des Jakob Stüssli-Wirz, Möbelfabrikarbeiter, in Ennenda.
- Fr. 2500, datiert 8. September 1921, Nr. 706, für den Inhaber, haftend auf Grundbuch Mollis Nrn. 574, 591 und 592 der Gebr. Viktor und Conrad Beglinger, Gärtner, in Mollis.

Diese zwei Schuldbriefe sind innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden, sie werden daher hiemit kraftlos erklärt. Das Grundbuchamt des Kantons Glarus wird ermächtigt, die betreffenden Grundbucheinträge zu löschen. (W 310)

Glarus, den 31. Juli 1940.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. H. Becker.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

#### Zürich — Zurich — Zurigo

1940. 2. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Aktienbuchdruckerel Wetzikon und Rütli, in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1937, Seite 670), ist Wilhelm Heusser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Paul Hotz, von und in Bubikon, wurde zum Vizepräsidenten ernannt, und neu wurden als weitere Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt: Henri Rüegg-Pfenninger, von und in Rütli (Zürich), und Jakob Homberger, von Gossau (Zürich), in Grüningen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Schriftführer kollektiv. Geschäftslokal: In Unter-Wetzikon.

2. August. Genossenschaft Wasserversorgung Tann, in Dürnten (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1935, Seite 1814). Der bisherige Aktuar Ernst Schaufelberger wurde zum Quästor ernannt; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Kunz, bisher Protokollführer, ist nunmehr Aktuar, und neu wurde als Protokollführer in den Vorstand gewählt Ernst Fiechter, von Dürnenroth (Bern), in Dürnten. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Protokollführer kollektiv.

Finanzierungen und Beteiligungen. — 2. August. Aus dem Verwaltungsrat der Upper Holding A.-G. (Utag), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1940, Seite 838), Finanzierungen und Beteiligungen, ist das Mitglied Dr. Luzius von Salis infolge Todes ausgeschieden.

Automatische Feuerungen. — 2. August. Inhaber der Firma Ing. Walter Oertli, in Zürich, ist Walter Oertli-Giacomelli, von Zürich, in Zürich 7. Fabrikation von und Handel in automatischen Feuerungen. Merkurstrasse 43.

Gravuren, Stempel und Schilder. — 2. August. Inhaber der Firma Wieser, Zürich, in Zürich, ist Friedrich Johannes Wieser, von Zürich, in Zürich 2. Werkstätte für Industriegravuren, Stempel- und Schilderfabrikation. Glockengasse 14.

2. August. Krankenkasse «*Hoffnung*» Zürich, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1939, Seite 1174). Emil Baumgartner, von Mörschwil (St. Gallen), in Zürich, ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er verbleibt jedoch weiterhin als Beisitzer im Vorstand. Der Beitragskassier Hans Stamm, von Thayngen (Schaffhausen), in Zürich, ist jetzt Präsident. Albert Bollier, von und in Zürich, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident. Celeste Longoni, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich, ist anstatt Vizepräsident nunmehr Einnahmen-Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet je mit dem Aktuar kollektiv.

2. August. Der Verwaltungsrat der Schweizerischen Rückversicherungsgesellschaft, Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 85 vom 12. April 1940, Seite 677), hat Kollektivprokura erteilt an Matheus Klaas, von Jenaz (Graubünden), in Zürich.

2. August. Der Verwaltungsrat der Europäischen Allgemeinen Rückversicherungsgesellschaft in Zürich, Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 85 vom 12. April 1940, Seite 677), hat Kollektivprokura erteilt an Matheus Klaas, von Jenaz (Graubünden), in Zürich.

Elektrische Installationen. — 2. August. Inhaber der Firma Fritz von Ow, in Zürich, ist Friedrich von Ow-Spalingen, von Schaffhausen, in Zürich 2. Elektrische Installationen. Im Bergdörfli 9.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

Versicherungen. — 1940. 1. August. «*Atlas*» Société Coopérative d'Assurances, Genossenschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1937, Seite 266). Die Genossenschaft wird, gestützt auf Verfügung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 26. Juli 1940 gemäss Art. 89, Abs. 3, der HRV., von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

Kirschdestillation usw. — 1940. 1. August. Die Firma J. Landtwing, in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1935, Seite 1576), Kirschdestillation, Spirituosen, Liqueurfabrikation, Sirupe, Export, Import ausländischer Spirituosen und Süssweine, ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «*Werner Landtwing*», in Schwyz.

Inhaber der Firma Werner Landtwing, in Schwyz, ist Werner Landtwing, von Zug, in Schwyz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «*J. Landtwing*», in Schwyz. Sie erteilt Einzelprokura an Hans Schuler, von und in Schwyz. Kirschdestillation, Liqueur, Weinhandlung. Bahnhofstrasse.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

1940. 1. August. Grundstück-Handels A. G., Aktiengesellschaft mit Sitz in Stans (S. H. A. B. Nr. 264 vom 10. November 1936, Seite 2638). Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Mai 1940 an Stelle des zurückgetretenen Rudolf Schuler gewählt Franz Müller-Schuler, von und in Luzern; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Rudolf Schuler ist erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Epicerie-mercerie, etc. — 1940. 2. août. Le chef de la raison Gustave Morand, à Broc, est Gustave Morand, feu Auguste, de Le Pâquier, à Broc. Epicerie-mercerie, primeurs; au village.

##### Bureau de Fribourg

2 août. Suivant procès-verbal authentique du 22 juillet 1940, la Société anonyme pour l'industrie verrière (Aktiengesellschaft für Glasindustrie), société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 31 mars 1937, n° 73, page 745), a augmenté son capital social de 100,000 fr., en le portant à 150,000 fr., par l'émission de 200 actions nouvelles nominatives, de 250 fr. chacune, entièrement libérées; ainsi, le capital social est donc de 150,000 fr., divisé en 600 actions nominatives de 250 fr. chacune, entièrement libérées.

2 août. Georges Gottrau, décédé, a cessé d'être vice-président du conseil d'administration de la Société anonyme immobilière du Petit Rome, société anonyme, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 3 avril 1934, n° 76, page 860). A été élu à sa place Tobie Raemy, de et à Fribourg. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

Kaffeemaschinen. — 1940. 2. August. Das Konkursverfahren über die Einzelfirma Hans Keller, in Olten, Kaffeemaschinen «*Wega*» (S. H. A. B. Nr. 68 vom 21. März 1940, Seite 542), ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 30. Juli 1940 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Clichés usw. — 2. August. Die Kollektivgesellschaft Baumann & Anderegg, Cliché-Anstalt, in Wangen bei Olten (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1937, Seite 2355), hat sich aufgelöst und wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Inhaber der Einzelfirma «*O. Baumann*», in Wangen bei Olten, übernommen.

Inhaber der Firma O. Baumann, in Wangen bei Olten, ist Otto Baumann, von Zürich-Oerlikon und Flawil, in Wangen bei Olten. Der Firmainhaber übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «*Baumann & Anderegg, Cliché-Anstalt*», in Wangen bei Olten. Herstellung von Clichés für den Buchdruck und verwandter Artikel. Haus Nr. 487 (bei Josef von Arz).

**Bureau Stadt Solothurn**

Apparate aller Art. — 2. August. **Scintilla A.-G. (Scintilla S. A.)** (Scintilla S. A.) (Scintilla Ltd.), Fabrikation und Verkauf von Apparaten aller Art usw., mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 197 vom 24. August 1938, Seite 1861). Dr. Walter Stampfli ist infolge Wahl zum Bundesrat aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führte die Unterschrift nicht.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1940. 30. Juli. Die **Autohandels Aktiengesellschaft Stelenring**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1936, Seite 1291), hat in der Generalversammlung vom 29. Juli 1940 die Statuten in der Weise abgeändert, dass neu in die Natur des Geschäftes aufgenommen wird der Handel mit Fahrrädern sowie die Vertretung für den Vertrieb von Fahrrädern. Auf das Aktienkapital von Fr. 50,000 sind Fr. 10,000 einbezahlt.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1940. 31. Juli. **Eisenbahner-Baugenossenschaft St. Gallen**, Genossenschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 138 vom 17. Juni 1937, Seite 1408). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung der Mitglieder vom 27. April 1940 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Buchhalter. Die Mitteilungen erfolgen auf dem Zirkularwege, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Konrad Ammann, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hans Bach, von Henau, in St. Gallen, als Aktuar. Das bisherige Vorstandsmitglied August Heinz, von Appenzel, in St. Gallen, wurde zum Vizepräsidenten gewählt.

**Mercerie, Bonneterie usw.** — 31. Juli. Der Inhaber der Firma **Hans Hungerbühler, Mercerie, Bonneterie und Toiletteartikel en gros**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1935, Seite 2836), meldet als derzeitiges Geschäftslokal: Linsebühlstrasse 27 a.

1. August. Auf Grund der Statuten vom 18. Juni 1939 besteht mit Sitz in Plons, Gemeinde Mels, unter der Firma **Braunviehzucht-Genossenschaft Plons**, eine Genossenschaft. Diese bezweckt die Förderung der Braunviehzucht. Jedes Mitglied ist verpflichtet, einen Anteilschein von Fr. 50 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Ein durch die Bilanz ausgewiesener Passivüberschuss ist durch die Mitglieder durch Nachschüsse zu gleichen Teilen und zwar mit je höchstens Fr. 200 zu decken. Die Mitteilungen erfolgen mündlich in den Versammlungen, durch Anschlag oder durch Schreiben; die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident oder dessen Stellvertreter zu zweien kollektiv mit Aktuar oder Kassier. Gegenwärtig sind: Christian Ackermann, Präsident; Albert Good, Vizepräsident; Johann Good, Aktuar, und Anton Müller, Kassier; alle von und in der Gemeinde Mels. Geschäftslokal: Plons.

**Stickereien.** — 1. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **O. R. Wild & Co., Stickereifabrikation und -Export**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1940, Seite 184), ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «O. R. Wild», in St. Gallen, erloschen.

Inhaber der Firma **O. R. Wild**, in St. Gallen, ist Otto Robert Wild, von Lütisburg, in St. Gallen. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «O. R. Wild & Co.», in St. Gallen. Stickereifabrikation und -Export. Unterstrasse 15.

**Textilien.** — 1. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Etof A.-G.», Handel mit Textilien, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2042), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juli 1940 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Etof A.-G. in Liq.** durch den bisherigen Verwaltungsrat Ernst Höhener-Hädner, von und in St. Gallen, sowie durch Josef Bösch-Höhener, von Brunnadern, in St. Gallen C., je mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Einzelprokura des Josef Bösch-Höhener ist erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1940. 2. August. **Bleicherei und Färberei A.G. Lenzburg**, mit Sitz in Lenzburg (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1935, Seite 1745). In der Generalversammlung vom 19. Juli 1940 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 30,000, eingeteilt in 30 Namenaktien von je Fr. 1000, auf Fr. 50,000 erhöht durch

Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu je Fr. 1000. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Dementsprechend wurden die Statuten revidiert. Dieselben sind ausserdem dem neuen Obligationenrecht angepasst worden. Als Geschäftsführer mit voller Einzelunterschrift ist gewählt worden Carl Pfister, von Densbüren, in Wohlen (Aargau).

**Lampenschirme.** — 2. August. Die seit 15. November 1938 im Handelsregister des Amtsbezirks Olten-Gösgen eingetragene Firma **M. Strub**, Fabrikation und Handel von Lampenschirmen, in Olten (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1938, Seite 2447), hat ihren Sitz nach Aarburg verlegt, woselbst die Inhaberin auch wohnt. Diese heisst infolge Verheiratung nun **Magdalena Seifert-Strub** und ist heimatberechtigt in Sevelen (St. Gallen). Die Firma lautet **Frau M. Seifert-Strub**. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Lampenschirm-Atelier. Oltnerstrasse 579.

**Waadt — Vaud — Valud  
Bureau de Lausanne.**

**Chaussures.** — 1940. 1<sup>er</sup> août. La raison **Emile Gamon**, à Lausanne, chaussures sur mesures et réparations (F. o. s. du c. du 12 février 1920), est radiée ensuite du décès du titulaire.

1<sup>er</sup> août. La **Société Immobilière de la Rue Pichard N° 10**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 octobre 1935), a, dans son assemblée générale ordinaire du 29 juillet 1940, désigné **Philomène Rochat-Tissot**, de l'Abbaye et Le Lieu, à Lausanne, en qualité de seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement d'Eugène Rochat, décédé, dont la signature est radiée.

**Boulangerie-pâtisserie.** — 1<sup>er</sup> août. Le chef de la maison **Mme Ph. Rochat**, à Lausanne, est **Franceline-Philomène-Gilberte Rochat**, née Tissot, veuve d'Eugène Rochat, de l'Abbaye et Le Lieu, à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue Pichard 10.

**Bureau du Sentier**

**Scierie, etc.** — 1<sup>er</sup> août. Le chef de la maison **Jules-Louis Rochat, aux Charbonnières**, commune du Lieu, est **Jules-Louis, fils de Robert Rochat**, du Lieu, aux Charbonnières. Scierie, charpentes, fabrique de boites et commerce de bois.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel**

1940. 29 juillet. **Société Immobilière La Rive S. A.**, société anonyme à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 20 août 1930, n° 193, page 1738, et 4 décembre 1934, n° 284, page 3331). Les bureaux sont transférés à la Rue Matile n° 22.

**Cycles.** — 31 juillet. Le chef de la maison **Nelly Sunier**, à Neuchâtel, est **Nelly Sunier**, épouse autorisée de Georges, de et à Neuchâtel. Commerce de cycles et accessoires. Rue des Parcs n° 105.

**Genéve — Genève — Ginevra**

**Vins et liqueurs.** — 1940. 31 juillet. **VELSA**, vins et liqueurs, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1931, page 2241). Locaux de la société: Rue David Dufour 6.

**Pharmacie.** — 31 juillet. **Nazif-Vassalli**, pharmacie, à l'enseigne «Pharmacie du Bourg-de-Four», à Genève (F. o. s. du c. du 2 décembre 1932, page 2818). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première Instance de Genève en date du 22 juillet 1940.

31 juillet. **Usine Genevoise de Dégrossissage d'or**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 24 février 1940, page 364). **Henry Lacroix**, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. Il engage la société en signant collectivement avec un autre administrateur.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

**Producta-Handels A. G. in Basel**

**Liquidations-Schuldenruf.**

**Erste Veröffentlichung.**

Die **Producta-Handels A. G.** ist in Liquidation getreten. Gemäss Art. 742 O. R. werden die Gläubiger zur Anmeldung ihrer Ansprüche an den unten bezeichneten Liquidator aufgefordert. (A. A. 163<sup>a</sup>)

**Producta-Handels A. G. in Liq.:**

Dr. K. M. Sandreuter,  
Advokatur- und Notariatsbureau,  
Freiestrasse 84, Basel.

**Schweizerischer Bankverein, Basel**

**Bilanz per 30. Juni 1940**

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1940		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	169,811,172	57	Bankenkreditoren auf Sicht	108,003,739	59
Coupons	2,686,964	97	Andere Bankenkreditoren	1,514,817	96
Bankendebitoren auf Sicht	282,701,010	92	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	689,636,643	21
Andere Bankendebitoren	42,102,367	53	Kreditoren auf Zeit	45,419,740	78
Wechsel	265,834,316	84	Depositen- und Einlagehefte	79,527,283	65
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	66,784	45	Kassenobligationen und Kassenscheine	119,511,750	—
Kontokorrentdebitor ohne Deckung	48,247,315	82	Checks und kurzfristige Dispositionen	8,927,742	49
Kontokorrentdebitor mit Deckung	190,212,882	21	Tratten und Akzepte	17,522,818	94
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 18,070,991.70			Sonstige Passiven	50,743,373	02
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	15,702,607	08	Aktienkapital	160,000,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	77,620,090	89	Reserven	32,000,000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 36,674,910.88			Saldovortrag vom Vorjahre	2,426,377	77
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	48,002,334	89			
Hypothekaranlagen	907,385	95			
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	53,900,234	75			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	90,626,794	54			
Syndikatsbeteiligungen	8,368,791	45			
Bankgebäude	13,250,000	—			
Andere Liegenschaften	5,193,231	55			
Mobilien	1	—			
	1,315,234,287	41		1,315,234,287	41

(AG. 99)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Beschaffenheit des von den Gaswerken abzugebenden Gases).**

(Vom 31. Juli 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1940 über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie, verfügt:

**Art. 1.** Im Interesse einer möglichst sparsamen Verwendung von Steinkohlen bei der Gasfabrikation haben die Gaswerke vom 1. September 1940 hinweg ein Gas von gleichartiger Beschaffenheit abzugeben, dessen oberer Heizwert bezogen auf 0°/760 mm Hg 4500 W. E./m<sup>3</sup> mit einer Toleranz von  $\pm$  100 W. E. nicht übersteigt und 4200 W. E./m<sup>3</sup> nicht unterschreitet. Das Gas soll gute brenntechnische Eigenschaften aufweisen und sein Gehalt an inerten Bestandteilen (Kohlensäure + Sauerstoff + Stickstoff) soll 12 Volumenprozent nicht übersteigen.

Die Gaswerke haben bis zum 1. September 1940 die zur Befolgung dieser Vorschrift notwendigen technischen Massnahmen zu treffen.

Die Gaswerke können dem Steinkohlengas beimischen:

- a) Wassergas, das entweder in besonderen Generatoren oder direkt in den Destillationsräumen der Ofenanlage erzeugt wird,
- b) andere geeignete Brenngase.

**Art. 2.** Von der Vorschrift des Art. 1 Abs. 1 sind diejenigen Gaswerke ausgenommen, deren Jahresproduktion 500,000 m<sup>3</sup> nicht erreicht oder deren technische Einrichtungen die Einhaltung der Vorschrift nicht gestatten.

In Zweifelsfällen entscheidet die Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, ob Gaswerke unter die Vorschrift des Art. 1 fallen.

**Art. 3.** In Lieferverträgen enthaltene Vereinbarungen über die Beschaffenheit des Gases, die dieser Verfügung widersprechen, sind aufgehoben und werden durch die Bestimmungen dieser Verfügung über die Beschaffenheit des Gases ersetzt. Ein Schadenersatzanspruch wird dadurch nicht begründet.

**Art. 4.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung, die Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes und seiner Sektion für Kraft und Wärme werden gemäss Art. 2—4 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juni 1940 über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie bestraft.

Der Ausschluss von der Belieferung mit festen Brennstoffen gemäss Art. 5 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juni 1940 bleibt vorbehalten.

**Art. 5.** Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Vollzug beauftragt; es kann seine Befugnisse der Sektion für Kraft und Wärme übertragen.

Diese Verfügung tritt am 8. August 1940 in Kraft. 181. 5. 8. 40.

**Ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (Propriété du gaz livré par les usines à gaz)**

(Du 31 juillet 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1940 restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique, arrête:

**Article premier.** Dans l'intérêt d'une utilisation aussi économique que possible de la houille nécessaire à la fabrication du gaz, les usines à gaz doivent livrer, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1940, un gaz de propriétés sensiblement constantes dont le pouvoir calorifique supérieur par mètre cube, mesuré à 0° et 760 mm de mercure, ne dépassera pas 4500 calories avec une tolérance de  $\pm$  100 calories et ne descendra pas au-dessous de 4200 calories. Le gaz doit avoir de bonnes qualités de combustion et sa teneur en composants inertes (acide carbonique + oxygène + azote) ne dépassera pas 12 % en volume.

Les usines à gaz prendront jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1940 les mesures techniques nécessaires à l'exécution de cette prescription.

Elles pourront additionner au gaz de houille:

- a) du gaz à l'eau, produit soit dans des générateurs spéciaux, soit directement dans les chambres ou cornues des fours de distillation;
- b) d'autres gaz combustibles appropriés.

**Art. 2.** Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> alinéas de l'article premier ne s'appliquent pas aux usines à gaz qui produisent moins de 500,000 m<sup>3</sup> de gaz par année ou qui n'ont pas des installations techniques permettant d'observer ces dispositions.

Dans le doute, l'office de guerre pour l'industrie et le travail, section pour la production d'énergie et de chaleur, décidera si ces alinéas sont applicables à une usine déterminée.

**Art. 3.** Les clauses des contrats de livraison qui sont, en ce qui concerne les propriétés du gaz à livrer, contraires aux dispositions de la présente ordonnance sont annulées et remplacées par ces dispositions. Il n'en découlera aucun droit à des dommages-intérêts.

**Art. 4.** Les contraventions à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce de l'office de guerre pour l'industrie et le travail et de sa section pour la production d'énergie et de chaleur seront réprimées selon les articles 2 à 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1940.

La privation de toute livraison ultérieure de combustibles solides, prévue à l'article 5 du dit arrêté, est réservée.

**Art. 5.** L'office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé de l'exécution de la présente ordonnance; il peut déléguer ses attributions à sa section pour la production d'énergie et de chaleur.

La présente ordonnance entre en vigueur le 8 août 1940. 181. 5. 8. 40.

**Ordinanza N. 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonché del gaz e della forza elettrica**

(Proprietà del gaz fornito dalle officine del gaz).

(Del 31 luglio 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1940 che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonché del gaz e della forza elettrica, ordina:

**Art. 1.** Allo scopo di utilizzare con la maggior parsimonia possibile il carbone fossile necessario alla fabbricazione del gaz, le officine del gaz devono fornire, a contare dal 1<sup>o</sup> settembre 1940, un gaz di proprietà sensibilmente costante, il cui potere calorifero superiore per m<sup>3</sup>, misurato a 0° e 760 mm di mercurio, non superi 4500 calorie con una tolleranza di  $\pm$  100 calorie e non sia inferiore a 4200 calorie. Il gaz deve avere una buona qualità combustiva e il suo tenore in sostanze inerti (acido carbonico + ossigeno + azoto) non deve oltrepassare il 12 % del volume.

Le officine prenderanno fino al 1<sup>o</sup> settembre 1940 le misure tecniche necessarie all'esecuzione di questa prescrizione.

Le officine possono aggiungere al gaz estratto dal carbon fossile:

- a) del gaz d'acqua prodotto sia in generatori speciali, sia direttamente nelle camere o storte dei forni di distillazione;
- b) altri gaz combustibili appropriati.

**Art. 2.** Le officine del gaz la cui produzione annuale non raggiunge 500,000 m<sup>3</sup> o i cui impianti tecnici non permettono l'applicazione della prescrizione, sono esonerate dalla prescrizione di cui all'art. 1, capoverso 1.

In casi di dubbio, la Sezione della produzione di energia e calore dell'Ufficio federale di guerra per l'industria ed il lavoro decide se un'officina del gaz cade sotto la prescrizione dell'art. 1.

**Art. 3.** Le pattuizioni relative alla proprietà del gaz in contrasto con la presente ordinanza, contenute nei contratti di fornitura, sono abrogate e saranno sostituite dalle disposizioni di cui sopra, relative alla proprietà del gaz. Un diritto a indennità per risarcimento di danni non è quindi fondato.

**Art. 4.** Le contravvenzioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni d'esecuzione e alle singole disposizioni dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro e della sua Sezione della produzione di energia e calore saranno punite in conformità degli articoli 2—4 del decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1940 che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonché del gaz e della forza elettrica.

Rimane riservata l'esclusione dalla fornitura di combustibili solidi giusta l'art. 5 del decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1940.

**Art. 5.** L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricato dell'esecuzione; esso può delegare le sue competenze alla Sezione della produzione di energia e calore.

La presente ordinanza entra in vigore l'8 agosto 1940.

181. 5. 8. 40.

**Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Herstellung und den Vertrieb von Rauhfuttermehlen**

(Vom 29. Juli 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, den Bundesratsbeschluss vom 20. September 1939 über die Landesversorgung mit Heu und Stroh,

den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

**Art. 1. Aufsicht.** Im Interesse der Sicherstellung der Landesversorgung mit Futtermitteln wird das Vermahlen von Rauhfuttermehl (Heu und Emd) sowie von Ersatzfuttermitteln ähnlicher Natur im Rahmen der folgenden Vorschriften der Aufsicht des Kriegs-Ernährungs-Amtes (Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft) unterstellt.

**Art. 2. Bewilligungspflicht.** Die Herstellung von Mahlprodukten der in Art. 1 genannten Art ist bewilligungspflichtig.

Bewilligungen werden vom eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt (Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft) im Rahmen des nachgewiesenen Bedürfnisses an die Inhaber von Schlagmühlen und andern geeigneten Mühleneinrichtungen erteilt.

**Art. 3. Kontrolle.** Das Kriegs-Ernährungs-Amt wird ermächtigt, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft die eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchs- und Untersuchungsanstalten mit der Kontrolle der bewilligungspflichtigen Firmen und der Ueberwachung des Betriebes von Rauhfuttermehlen und ähnlichen Erzeugnissen zu beauftragen.

Die unter die Bestimmung dieser Verfügung fallenden Fabrikations- und Handelsfirmen sind gehalten, den Kontrollorganen alle notwendigen Auskünfte zu geben und ihnen die verlangten Proben unentgeltlich zur Verfügung zu stellen.

In der Regel haben die Firmen die nach den ordentlichen Tarifansätzen der eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchs- und Untersuchungsanstalten berechneten Untersuchungskosten zu tragen.

**Art. 4. Erlass von Fabrikations- und Preisvorschriften.** Das Kriegs-Ernährungs-Amt wird ermächtigt, die zur Durchführung dieser Verfügung notwendigen Ausführungsvorschriften zu erlassen, insbesondere:

1. im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft:
  - a) die Rohmaterialien zu bezeichnen, aus denen Rauhfuttermehle hergestellt werden dürfen;
  - b) Vorschriften über Qualität und Minimalgehalte an Nährstoffen des Rohmaterials und der Mahlprodukte aufzustellen;
2. im Einvernehmen mit der eidgenössischen Preiskontrollstelle:
  - c) die Preise des zur Vermahlung geeigneten Rauhfuttermehls festzusetzen;
  - d) die Verarbeitungs- und Handelsspannen sowie Verkaufspreise für die Erzeugnisse zu bestimmen.

**Art. 5. Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung, die zugehörigen Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen des Kriegs-Ernährungs-Amtes, seiner Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft und der zur Mitwirkung herangezogenen eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchs- und Untersuchungsanstalten werden, soweit es sich nicht um Verstöße gegen Preisvorschriften handelt (Art. 4, Ziffer 2, lit. c. und d), nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln bestraft; Widerhandlungen gegen die in Anwendung von Art. 4, Ziffer 2, lit. c und d, erlassenen Preisvorschriften werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bestraft.

**Art. 6. Inkrafttreten und Vollzug.** Diese Verfügung tritt am 12. August 1940 in Kraft.

Das Kriegs-Ernährungs-Amt ist mit dem Vollzug beauftragt; es kann die ihm nach dieser Verfügung zustehenden Befugnisse seiner Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft übertragen.

181. 5. 8. 40.

### Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant la préparation et le commerce des farines de fourrages secs

(Du 29 juillet 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères; vu l'arrêté du Conseil fédéral du 20 septembre 1939 sur l'approvisionnement du pays en foin et en paille; vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

**Article premier. Surveillance.** En vue d'assurer l'approvisionnement du pays en denrées fourragères, la mouture des fourrages secs (foin et regain) et celle des fourrages de remplacement similaires est soumise, dans les limites des prescriptions suivantes, à la surveillance de l'office de guerre pour l'alimentation, section de la production agricole et de l'économie domestique.

**Art. 2. Autorisation de préparation.** Une autorisation est nécessaire pour la préparation des produits de mouture indiqués à l'article premier.

L'office de guerre pour l'alimentation, section de la production agricole et de l'économie domestique, délivre, dans la mesure des besoins, les autorisations aux propriétaires de moulins à marteaux ou d'autres installations appropriées.

**Art. 3. Contrôle.** D'entente avec la division de l'agriculture, l'office de guerre pour l'alimentation peut charger les stations fédérales d'essais agricoles de contrôler les maisons autorisées et de surveiller le commerce des farines de fourrages secs et autres produits similaires.

Les maisons visées par la présente ordonnance sont tenues de donner aux organes du contrôle tous les renseignements nécessaires et de mettre gratuitement à leur disposition les échantillons demandés.

En règle générale, les maisons devront payer les analyses conformément au tarif des stations fédérales d'essais agricoles.

**Art. 4. Adoption de prescriptions relatives à la fabrication et aux prix.** L'Office de guerre pour l'alimentation est autorisé à établir les prescriptions d'exécution. Il peut en particulier:

- 1° Arrêter, d'entente avec la division de l'agriculture,
  - a. La liste des matières premières pouvant servir à la préparation de la farine de fourrages secs,
  - b. Les prescriptions sur la qualité et la teneur minimum en substances nutritives des matières premières et des produits finis;
- 2° Fixer, d'entente avec le service fédéral du contrôle des prix,
  - c. Les prix du fourrage sec se prêtant à la mouture,
  - d. Les marges de fabrication et de commerce, ainsi que les prix de vente.

**Art. 5. Contraventions.** En tant qu'il ne s'agit pas d'infractions aux prescriptions sur les prix (art. 4, chiffre 2, lettres c et d), les contraventions aux dispositions de la présente ordonnance, ainsi qu'aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce de l'office de guerre pour l'alimentation, section de la production agricole et de l'économie domestique, et des stations fédérales de recherches et de contrôles appelées à collaborer, seront réprimées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères. Les contraventions aux prescriptions relatives aux prix édictées en application de l'article 4, chiffre 2, lettres c et d, seront réprimées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

**Art. 6. Entrée en vigueur et exécution.** La présente ordonnance entre en vigueur le 12 août 1940.

L'office de guerre pour l'alimentation est chargé de pourvoir à son exécution. Il est autorisé à déléguer à la section de la production agricole et de l'économie domestique la compétence que lui attribue la présente ordonnance.

181. 5. 8. 40.

### Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la fabbricazione ed il commercio delle farine di foraggi secchi

(Del 29 luglio 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, del 17 ottobre 1939, visto il decreto del Consiglio federale concernente l'approvvigionamento del paese con fieno e paglia, del 20 settembre 1939, visto il decreto del Consiglio federale concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato, del 1<sup>o</sup> settembre 1939, ordina:

**Art. 1. Vigilanza.** Allo scopo di assicurare l'approvvigionamento del paese con foraggi, la macinazione dei foraggi secchi (fieno e guaine) nonché quella dei surrogati di foraggi dello stesso genere è sottoposta, nei limiti

delle seguenti prescrizioni, alla vigilanza dell'Ufficio di guerra per i viveri, Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica.

**Art. 2. Autorizzazione per la fabbricazione.** La fabbricazione dei prodotti di macinazione indicati nell'art. 1 è subordinata ad un'autorizzazione.

Le autorizzazioni sono rilasciate, entro i limiti del bisogno comprovato, ai proprietari di mulini a battola o di altri impianti adeguati di macinazione, dall'Ufficio di guerra per i viveri, Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica.

**Art. 3. Controllo.** D'accordo con la Divisione dell'agricoltura, l'Ufficio di guerra per i viveri può incaricare le stazioni federali di esperimenti e d'analisi agrarie di controllare le ditte autorizzate e di sorvegliare il commercio delle farine di foraggi secchi e di altri prodotti simili.

Le ditte industriali e commerciali contemplate dalle presenti disposizioni sono tenute a fornire agli agenti di controllo tutte le informazioni necessarie ed a mettere gratuitamente a loro disposizione i campioni chiesti.

Di regola, le ditte dovranno sopportare le spese d'analisi calcolate conformemente alla tariffa ordinaria delle stazioni federali di esperimenti e d'analisi agrarie.

**Art. 4. Autorizzazione per emanare prescrizioni relative alla fabbricazione ed al prezzo.** L'Ufficio di guerra per i viveri è autorizzato ad emanare le prescrizioni esecutive, in particolare:

1. d'accordo con la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica:
  - a) a designare le materie gregge che possono servire alla fabbricazione della farina di foraggi secchi,
  - b) ad emanare delle prescrizioni sulla qualità e il contenuto minimo in sostanze nutritive delle materie gregge e dei macinati,
2. d'accordo con il Servizio federale di controllo dei prezzi,
  - c) a fissare i prezzi del foraggio secco atto alla macinazione,
  - d) a fissare i margini di fabbricazione e di commercio, come pure i prezzi di vendita dei prodotti.

**Art. 5. Contravvenzioni.** Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza e alle prescrizioni d'esecuzione, nonché alle singole decisioni dello Ufficio di guerra per i viveri, Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica, e delle stazioni federali di esperimenti e d'analisi agrarie, chiamate a collaborare, saranno punite, se non si tratta di infrazioni alle prescrizioni sui prezzi (art. 4, numero 2, lett. c e d), conformemente alle disposizioni penali del decreto del Consiglio federale inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, del 17 ottobre 1939. Le contravvenzioni alle prescrizioni relative ai prezzi fissati in applicazione dell'articolo 4, numero 2, lett. c e d, saranno punite conformemente alle disposizioni penali del decreto del Consiglio federale concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato, del 1<sup>o</sup> settembre 1939.

**Art. 6. Entrata in vigore ed esecuzione.** La presente ordinanza entra in vigore il 12 agosto 1940.

L'Ufficio di guerra per i viveri è incaricato della sua esecuzione. Esso può delegare le competenze conferitegli dalla presente ordinanza alla Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica.

181. 5. 8. 40.

### Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle

(Erfassung und Zuteilung von Wollabfällen)

(Vom 31. Juli 1940.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 29. März 1940 über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle, verfügt:

**Art. 1.** Die in Art. 2 umschriebenen hochwertigen Wollabfälle und Wollumpen (im folgenden «Wollabfälle» genannt) sind den verarbeitenden Betrieben nach Massgabe der nachfolgenden Bestimmungen zur Verfügung zu halten. Ihre Zuteilung wird im Interesse der Streckung der Wollvorräte kontingentiert.

**Art. 2.** Als Wollabfälle im Sinne dieser Verfügung gelten:

- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1) Wollabfälle (Zolltarifnummer 456) | a) Wickel, Kammgarnfäden,    |
|                                      | b) Zugabrisse,               |
| 2) Wollumpen (Zolltarifnummer 288)   | c) Golfer, weiss, und bunt,  |
|                                      | d) Stricklumpen, Neumerinos. |

Das Büro für Altstoffwirtschaft (im folgenden «Büro» genannt) ist ermächtigt, auch weniger wertvolle Wollabfälle den Bestimmungen dieser Verfügung zu unterstellen, soweit dies im Interesse der Streckung der Wollvorräte erforderlich ist.

**Art. 3.** Die Betriebe, in denen Wollabfälle anfallen, haben diese restlos und wohl sortiert dem Handel zuzuführen.

Betriebe, die ihre eigenen Wollabfälle bisher direkt den verarbeitenden Betrieben geliefert haben, dürfen dies auch in Zukunft tun, jedoch nur mit Bewilligung des Büros und im Rahmen der Weisungen über die Zuteilung gemäss Art. 6.

Betriebe, die eigene Wollvorräte verarbeiten, haben den Ueberschuss über die ihnen gemäss Art. 6 zugewiesene Menge nach Abs. 1 dem Handel zuzuführen.

Das Büro kann in besondern Fällen die direkte Ablieferung der anfallenden Wollabfälle an verarbeitende Betriebe vorschreiben.

**Art. 4.** Die Händler haben die Wollabfälle nach den Weisungen des Büros gemäss Art. 6 den verarbeitenden Betrieben zu liefern.

Sie sind verpflichtet, die Wollabfälle nach den Weisungen des Büros zu sortieren.

Das Reissen der Wollabfälle ist nur mit Bewilligung des Büros gestattet.

**Art. 5.** Das Büro sorgt für die Erfassung der in den Haushaltungen anfallenden Wollabfälle. Es kann zu diesem Zweck in Verbindung mit den Kantonen Sammelaktionen durchführen und ist ermächtigt, die Haushaltungen zur Ablieferung der Wollabfälle zu verpflichten.

**Art. 6.** Das Büro teilt die Wollabfälle den verarbeitenden Betrieben zu und erlässt die dafür erforderlichen Weisungen.

In erster Linie werden die vorhandenen Wollabfälle denjenigen Betrieben zugeteilt, die Tücher für Militärkleider und Wolldecken für Militärzwecke herstellen. Sofern die verfügbaren Abfälle zur Deckung dieses Bedarfs nicht ausreichen, werden sie im Verhältnis zu den bestehenden Lieferungsauflagen verteilt.

Soweit nach erfolgter Zuteilung für den in Abs. 2 erwähnten Zweck ein Ueberschuss von Wollabfällen vorhanden ist, wird dieser für die nächst dringlichen Zwecke, die vom Büro bezeichnet werden, zugeteilt. In diesen Fällen ist bei der Festsetzung der zuzuteilenden Mengen auf den Umsatz im Jahre 1938 abzustellen.

Art. 7. Die verarbeitenden Betriebe dürfen die ihnen zugeteilten Wollabfälle nur für die Zwecke verwenden, für die sie ihnen zugeteilt wurden. Ueberschüsse sind dem Büro zu melden und gemäss Art. 3 abzuliefern.

Das Büro kann den Betrieben weitere Weisungen über die Behandlung und Verarbeitung von Wollabfällen erteilen.

Art. 8. Das Büro ist ermächtigt, Erhebungen über die vorhandenen Wollabfälle und den Bedarf an solchen durchzuführen. Dafür sind die Bestimmungen von Art. 7 des Bundesratsbeschlusses vom 29. März 1940 über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle massgebend.

Art. 9. Widerhandlungen gegen diese Verfügung sowie die Weisungen und Einzelverfügungen des Büros sind gemäss Art. 9—11 des Bundesratsbeschlusses vom 29. März 1940 über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle strafbar.

Art. 10. Das Büro ist mit dem Vollzug beauftragt und kann insbesondere die Einhaltung der Vorschriften, Weisungen und Einzelverfügungen kontrollieren.

Massnahmen gemäss Art. 2, Abs. 2; Art. 3, Abs. 2 und 4; Art. 4, Abs. 1; Art. 6, Abs. 1—3; Art. 7, Abs. 1 und 2 und Art. 8 (Unterstellung weiterer Wollabfälle unter diese Verfügung, Weisungen an die verarbeitenden Betriebe und Verteilungsmassnahmen) trifft das Büro nach den Anweisungen der Sektion für Textilien des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes.

Diese Verfügung tritt am 8. August 1940 in Kraft. 181. 5. 8. 40.

### Ordonnance n° 1 de l'office de guerre pour l'industrie et le travail concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie (Récupération et répartition des déchets de laine).

(Du 31 juillet 1940.)

L'office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 29 mars 1940 concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie, arrête:

Article premier. Les déchets et les chiffons de laine qui ont une grande valeur d'usage et sont désignés à l'article 2 (appelés ci-après «déchets de laine») seront tenus, selon les prescriptions de la présente ordonnance, à la disposition des établissements qui les travaillent. Pour permettre de prolonger la durée des réserves de laine, la répartition sera contingentée.

Art. 2. Sont considérés comme déchets de laine au sens de la présente ordonnance:

1. les déchets de laine (n° 456 du tarif des douanes):
  - a) mèches, fils de laine peignée,
  - b) bouts de laine peignée (déchets du trait de laine);
2. les chiffons de laine (n° 288 du tarif des douanes):
  - c) déchets neufs de bonneterie, blancs et de couleur,
  - d) tricot de laine, vieux, mérinos neuf.

Le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées (appelé ci-après en abrégé «bureau») pourra étendre l'application de la présente ordonnance à des déchets de laine d'une moins grande valeur d'usage, dans la mesure où ce sera nécessaire pour prolonger la durée des réserves de laine.

Art. 3. Les établissements où des déchets de laine tombent en cours de fabrication doivent livrer tous ces déchets au commerce, après les avoir triés.

Les établissements qui ont jusqu'ici eux-mêmes livré leurs déchets aux établissements travaillant les déchets de cette nature pourront continuer à le faire, à condition d'y être autorisés par le bureau et de se conformer aux règles de répartition tracées à l'article 6.

Les établissements qui travaillent eux-mêmes leurs déchets doivent livrer au commerce, selon le 1<sup>er</sup> alinéa du présent article, l'excédent de la quantité qui leur a été attribuée selon l'article 6.

Le bureau pourra, dans des cas particuliers, ordonner la livraison directe aux établissements qui travaillent les déchets de laine.

Art. 4. Les commerçants doivent livrer les déchets de laine, selon l'article 6 et les instructions du bureau, aux établissements qui les travaillent.

Ils les trieront selon les instructions du bureau.

Ils ne pourront les déchirer que si le bureau le permet.

Art. 5. Le bureau veillera à la récupération des déchets de laine provenant des ménages. Il peut à cette fin, en liaison avec les autorités cantonales, organiser des campagnes de ramassage, en obligeant les ménages à livrer leurs déchets de laine.

Art. 6. Le bureau répartit les déchets de laine entre les établissements qui les travaillent et donne les instructions nécessaires.

Ont la priorité, dans la répartition, les établissements qui fabriquent des draps et des couvertures de laine à l'usage de l'armée. Si les déchets disponibles ne suffisent pas à satisfaire aux besoins de cette nature, ils seront répartis à proportion des commandes à exécuter.

Si la répartition prévue au 2<sup>e</sup> alinéa n'absorbe pas tous les déchets disponibles, ce qui en restera sera affecté aux besoins que le bureau désignera comme venant immédiatement après dans l'ordre d'urgence. Les quantités qui seront alors attribuées se détermineront sur la base du chiffre d'affaires de chaque établissement pendant l'année 1938.

Art. 7. Les établissements auxquels des déchets de laine ont été attribués pour être travaillés doivent les affecter à la destination pour laquelle ils les ont reçus. Ils annonceront au bureau ce qui leur en restera, le cas échéant, et le livreront conformément à l'article 3.

Le bureau pourra donner d'autres instructions sur le traitement et les transformations à faire subir aux déchets de laine.

Art. 8. Le bureau pourra faire des enquêtes sur les stocks et les besoins de déchets de laine. L'article 7 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 mars 1940, concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie, sera applicable en pareil cas.

Art. 9. Les contraventions à la présente ordonnance, ainsi qu'aux instructions et décisions d'espèce du bureau seront réprimées selon les articles 9 à 11 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 mars 1940 concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie.

Art. 10. Le bureau est chargé de l'exécution de la présente ordonnance; il pourra notamment contrôler l'observation des prescriptions, instructions et décisions d'espèce. En ce qui concerne les mesures prévues aux articles 2, 2<sup>e</sup> alinéa; 3, 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> alinéas; 4, 1<sup>er</sup> alinéa; 6, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> alinéas; 7, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> alinéas, et 8 (application de l'ordonnance à d'autres déchets de laine, instructions aux établissements qui travaillent les déchets de laine et répartition), il les prendra sur les indications de la section des textiles de l'office de guerre pour l'industrie et le travail.

La présente ordonnance entre en vigueur le 8 août 1940.

181. 5. 8. 40.

### Deutsch-schweizerische Wirtschaftsverhandlungen

Die in einem Teil der schweizerischen Presse erschienenen privaten Meldungen, dass die schweizerisch-deutschen Wirtschaftsverhandlungen bereits abgeschlossen worden seien, sind verfrüht. Die Verhandlungen gehen weiter. 181. 5. 8. 40.

### Négociations économiques germano-suisse

Les communications privées parues dans une partie de la presse suisse, selon lesquelles les négociations économiques germano-suisse auraient déjà abouti, sont prématurées. Les négociations se poursuivent. 181. 5. 8. 40.

### Postverbindungen mit den Niederlanden

In Ergänzung einer Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 139/1940 können nun auch eingeschriebene Briefe und Postkarten nach den Niederlanden wieder über Deutschland befördert werden. 181. 5. 8. 40.

### Communications postales avec les Pays-Bas

En complément d'une information publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 139/1940, nous faisons connaître que les lettres et les cartes postales recommandées à destination des Pays-Bas sont dès maintenant admises à l'expédition par la voie d'Allemagne. 181. 5. 8. 40.

### Poststücke nach der Südafrikanischen Union

(Mitg.) Für Poststücke bis 5 kg ohne Wertangabe nach der Südafrikanischen Union besteht jetzt eine neue Versandmöglichkeit über Portugal-Madeira-Mosambik (Seebeförderung mit portugiesischen Dampfern). 181. 5. 8. 40.

### Colis postaux à destination de l'Union de l'Afrique du Sud

(Com.) Les colis postaux jusqu'à 5 kg, sans valeur déclarée, à destination de l'Union de l'Afrique du Sud peuvent maintenant être expédiés aussi via Portugal-Madère-Mozambique (transport maritime par vapeurs portugais). 181. 5. 8. 40.

### Wiederaufnahme des Zahlungsverkehrs mit Dänemark

(Mitg.) Folgende Dienste werden mit sofortiger Wirksamkeit wieder aufgenommen:

Im Verkehr nach Dänemark (ohne Färöer-Inseln):

Postanweisungen, Postüberweisungen und Frankozettel; Wertbriefe für clearingfreie Zahlungen;

im Verkehr aus Dänemark: Nachnahmen und Einzugsaufträge.

Darnach bleiben folgende Dienste gesperrt:

Im Verkehr nach Dänemark: Nachnahmen und Einzugsaufträge;

im Verkehr aus Dänemark: Postanweisungen, Postüberweisungen und Frankozettel.

Für Postanweisungen und Postüberweisungen nach Dänemark im Betrag von 50 Franken und mehr sind Einzahlungsmeldungen zu erstellen, für Wertbriefe ohne Rücksicht auf die Höhe des Betrages. Hierfür ist bis auf weiteres das für den Clearingverkehr mit Deutschland gebräuchliche Formular B Nr. 2002 zu verwenden und in gewohnter Weise zu versenden. Am Kopf des Formulars ist die Landbezeichnung Deutschland zu ersetzen durch Dänemark. 181. 5. 8. 40.

### Reprise du service des paiements avec le Danemark

(Com.) Les services suivants sont repris dès maintenant:

dans les relations Suisse-Danemark (sans les îles Féroé):

mandats de poste, virements postaux et bulletins d'affranchissement;

lettres avec valeur déclarée pour paiements non soumis au clearing;

dans les relations Danemark—Suisse: remboursements et recouvrements.

Les services suivants restent donc suspendus:

dans les relations Suisse—Danemark: remboursements et recouvrements;

dans les relations Danemark—Suisse: mandats de poste, virements postaux et bulletins d'affranchissement.

Pour les mandats de poste et les virements postaux à destination du Danemark, dont le montant est de 50 francs ou plus, de même que pour les lettres avec valeur déclarée, sans égard à l'importance du montant, il doit être établi des avis de versement. A cet effet, on fera usage, jusqu'à nouvel avis, de la formule B n° 2002, prévue pour le service de clearing avec l'Allemagne, et on l'enverra de la manière habituelle. En tête de la formule, on remplacera la désignation «Allemagne» par «Danemark».

181. 5. 8. 40.

Italien — Ausfuhrbeschränkungen

Nach einer im italienischen «Bollettino di informazioni commerciali» vom 27. Juli 1940 veröffentlichten Mitteilung hat das Finanzministerium den Zollämtern Weisung erteilt, von sich aus ohne Vorliegen der ministeriellen Ausfuhrlizenz die Wiederausfuhr von Waren zu gestatten, die beim Eintreffen in Italien schon ohne jeden Zweifel für das Ausland bestimmt waren. Diese Erleichterung erstreckt sich auch auf nicht im direkten Transit befindliche Waren, dagegen nicht auf solche, die Eigentum italienischer Staaten oder derer Angehöriger sind. Diese verfallen der Beschlagnahme. Es handelt sich dabei offenbar um eine Erleichterung gegenüber den Bestimmungen des Gesetzes-Dekretes Nr. 588 (s. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 147 vom 26. Juni 1940). 181. 5. 8. 40.

Italien — Papiersteuer

Gemäss Gesetz Nr. 808 vom 13. Juni 1940 und den Ausführungsbestimmungen laut Ministerialdekret vom 3. Juli 1940 (Gazzetta Ufficiale Nr. 175 vom 27. Juli 1940) ist bei der Abgabe von Papier und Karton aller Art inländische Herstellung durch die Fabrikanten ein Beitrag von 5 % des Fakturaertes an das «Ente nazionale per la cellulosa e per la carta» zu entrichten.

Die Abgabe von 5 % auf Papier, Karton und Produkten der Papierindustrie, die aus dem Ausland eingeführt werden, erstreckt sich auf alle Waren der italienischen Zollpos. 847 bis 855 und der Pos. 863; ausgenommen Einführen, die die staatliche Verwaltung selbst vornimmt, sowie Einführen von Papier für Tageszeitungen. Die Abgabe wird auf dem Wert der Ware franko italienische Grenze einschliesslich Zoll, aber ausschliesslich Umsatz-(Einkommens-)steuer berechnet. Die Importeure haben ein besonderes Register über die eingeführten Waren dieser Kategorie zu führen. 181. 5. 8. 40.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz

Privatsätze im Ausland

Table with columns for Bankdiskonto (Privatsatz, Tägliches Geld) and Privatsätze im Ausland (Paris, London, Berlin, Amsterdam, New York) for various dates from 5. VII. 1940 to 2. VIII. 1940.

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2 — 4 1/2 % — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz, Nationalbank 2 1/2 % 181. 5. 8. 40.

Finanz- u. Industrie-Beteiligungen A. G., Basel

5 1/2 % Anleihe von Fr. 10,000,000 von 1930

Bei der am 30. Juli 1940 planmässig vorgenommenen sechsten Jahresziehung sind folgende 375 Obligationen von Fr. 1000 nom. im Gesamtbetrage von Fr. 375,000 nom. zur Rückzahlung auf den 1. Oktober 1940 zum Neuwert ausgelost worden:

Large table listing 375 individual bond serial numbers and their corresponding values in Swiss Francs.

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltage auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen unverfallenen Coupons eingereicht werden müssen, sowie die am 1. Oktober 1940 fälligen Coupons werden vom Verfalltage an spesenfrei eingelöst: beim Schweizerischen Bankverein, Basel; bei der Basler Handelsbank, Basel; bei der Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich; bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich; beim Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, succursale de Bâle, Basel sowie bei sämtlichen schweizerischen Zins- und Zwingniederlassungen und Agenturen dieser Banken. Basel, den 31. Juli 1940. Finanz- und Industrie-Beteiligungen A.-G., Basel.

Commerçants et industriels,

Commandez la nouvelle liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 780 adresses exactes, sommaire et répertoire alphabétique). Prix: Fr. 2.25 contre remboursement. Feuille officielle suisse du commerce.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 31. Juli 1940 — Situation au 31 juillet 1940

Table showing the assets (Aktiven) of the National Bank, categorized by gold, foreign currencies, inland portfolios, and other assets, with a total of 3,184,263,173.87 Fr.

Table showing the liabilities (Passiven) of the National Bank, categorized by own funds, circulation notes, and other liabilities, with a total of 3,184,263,173.87 Fr.

Diskontsatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936. Lombardzinsfuss 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936. Taux d'escompte 1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936. Taux pour avanc. 2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936. 181. 5. 8. 40.

Redaktion: Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Advertisement for FIDES Treuhand-Vereinigung (Trust Association) in Zurich, offering services like tax consulting and estate planning.

Advertisement for Industriebeteiligungsgesellschaft Basel, including an invitation to a general meeting on August 28, 1940, and a list of board members.

Advertisement for Commune de Vevey, including details for the 1930 municipal bond issue (Emprunt Ville de Vevey 4 1/4 % 1930) and a list of subscribers.





**ERNST SCHEER AG**  
Tel. 5 19 92 Herisau Gegr. 1855

**Spezialitäten:**  
Stabkleiderschränke  
Werkzeugschränke  
Materialischränke  
Lagereinrichtungen  
Archivanlagen  
Gasschutzfiltern

**Fahrradständer**  
ein- und doppelseitig, für Schulen, Fabriken  
und Verwaltungen sind unverwundlich und  
raumsparend konstruiert.

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Ueber die Erbschaft des am 25. Juli 1940 verstorbenen Herrn  
**Josef Kaufmann**  
ab **Lindenhof Baar** hat das tit. Kantonsgerichtspräsidium von Zug das öffentliche Inventar bewilligt.  
Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgebiger, unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 10. September 1940 bei der Gerichtskanzlei Zug schriftlich und gestempelt oder mündlich anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle.  
Zug, den 2. August 1940.

**Stanserhornbahn-Gesellschaft**

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur  
**47. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, den 17. August 1940, um 15 Uhr, im Hotel Stanserhorn-Kulm.  
Verhandlungsgegenstände:  
1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnungen und Bilanz pro 1939, Bericht der Herren Rechnungsrevisoren; Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Betriebsdirektion.  
2. Verwaltungsratswahlen.  
3. Wahl der Kontrollstelle für 1940.  
Die Stimmkarten können vor Beginn der Versammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Sitzungssaal bezogen werden.  
Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz sowie der Bericht der Herren Rechnungsrevisoren liegen vom 7. August an im Bureau der Gesellschaft in Stans für die Aktionäre zur Einsicht auf.  
Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, genessen zu diesem Zwecke am Versammlungstage freie Fahrt auf der Stanserhornbahn.  
Stans, den 2. August 1940

**JEAN FREY Aktiengesellschaft Zürich**

**Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 22. August 1940, vormittags 10 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft, Dianastrasse 5  
TRAKTANDEN:  
1. Wahl eines Verwaltungsrates.  
2. Beschlussfassung betreffend Ordnung der Geschäftsführung im allgemeinen und hinsichtlich der einzelnen Zweige derselben.  
3. Verschiedenes.  
Zürich, den 2. August 1940.

**Société Internationale pour l'Industrie des Textiles Artificiels**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le 28 août 1940, à 10 heures du matin, au siège de la société, 27 Aeschengraben, à Bâle.  
ORDRE DU JOUR:  
1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939.  
2. Rapport des commissaires aux comptes.  
3. Déléberations sur les comptes de l'exercice 1939 et sur les propositions du Conseil d'administration, ainsi que sur la décharge à lui donner.  
4. Nomination au Conseil d'administration.  
5. Nomination des commissaires aux comptes.  
6. Divers.  
Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée générale devront déposer leurs titres, ou récépissés de dépôt, au plus tard trois jours avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Société de Banque Suisse à Bâle, soit à la Banque Johann Wehrli & Cie, S. A., à Zurich, contre délivrance d'une carte d'admission.  
Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires aux comptes peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 17 août 1940.  
Bâle, le 5 août 1940. Le Conseil d'administration.

**Wiener Herbstmesse 1940**

1. bis 7. September  
**Messepalast**  
Wiener Kunstgewerbe  
**Messepalast im Prater**  
Techn. und Automobilmesse

Techn. Messe bis 8. September  
**Halle der Nationen**  
In der „Halle der Nationen“ stellt die Schweiz offiziell aus  
**Ein- und Ausreisevisum nach Deutschland kostenlos.** (Die Gesuche um Erteilung eines Sichtvermerkes müssen bis spätestens 10. Aug. bei der Generalvertretung der Wiener Messe eingereicht werden.)  
**60% Fahrpreismässigung auf der Deutschen Reichsbahn.**  
Auskünfte erteilen die:  
**Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Börsenstr. 10**  
und die **Generalvertretung für die Wiener Messe, Zürich, Sihlstrasse 38, Telephon 5 67 10.** (P 1707)

**Société des Tramways Lausannois**

Ensuite de décision de l'assemblée générale des actionnaires, du 26 juillet, les porteurs d'actions privilégiées sont avisés que, sur présentation du coupon n° 40, à la BANQUE CANTONALE VAUDOISE à LAUSANNE (Service des Titres), il leur sera remis, à partir du 10 août 1940, une carte au porteur de 50 cases à 10 centimes.  
P 1730  
La Direction.

**Société des Tramways Lausannois**

Ensuite de tirage au sort, les obligations suivantes ont été appelées au remboursement, pour le 1<sup>er</sup> novembre 1940:

Emprunt 4% de 1902, 2,000,000 fr., 58 obligations											
46	101	190	190	275	466	508	656	658	707	712	860
907	976	1099	1237	1401	1507	1539	1711	1715	1974	2078	2132
2256	2277	2317	2346	2363	2475	2548	2560	2645	2700	2716	2778
2869	2930	2968	2971	3024	3040	3050	3063	3087	3115	3131	3218
3270	3300	3359	3433	3637	3839	3842	3873	3924	3940		
Emprunt 4% de 1906, 500,000 fr., 14 obligations											
4064	4100	4183	4250	4273	4387	4458	4521	4546	4675	4740	4768
4874	4998										
Emprunt 4% de 1910, 2,000,000 fr., 65 obligations											
5039	5051	5249	5272	5280	5282	5315	5345	5388	5392	5408	5445
5543	5601	5718	5730	5914	5996	6031	6033	6092	6108	6224	6310
6370	6575	6643	6647	6670	6749	6767	6780	6892	6996	7048	7105
7137	7235	7293	7313	7492	7580	7796	7833	7903	7942	7950	8027
8118	8244	8298	8300	8372	8473	8542	8576	8583	8661	8749	8760
8787	8810	8825	8955	8979							
Emprunt 3% de 1910, 256,000 fr., 7 obligations											
89	95	99	209	387	463	502					

Tous ces titres doivent être présentés à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou dans ses agences à la date sus-mentionnée à partir de laquelle ils cesseront de porter intérêt.



**Schilder Metall**  
E. PFISTER & CO. ZÜRICH 6

**Oeffentliches Inventar**  
(Art. 580 ZGB.)

Erblasser: **Kipic Friedrich**,  
des Friedrich und der Marie Karoline, geb. Sommer, von Lützelhof, geb. 1879, Bäckermeister, **Burgdorf**, verstorben 1. Juli 1940.  
Massverwalter: Herr Max Friedrich, Kaufmann, Burgdorf.  
Eingabefrist bis und mit 9. September 1940: Für Forderungen beim Reglerungsstatthalteramt Burgdorf; für Guthaben bei Notar E. Zimmermann, Burgdorf.  
Der Beauftragte:  
E. Zimmermann, Notar.  
P 1728

**Bekanntmachung**

Der unterzeichnete Anwalt gibt hiermit im Auftrage des Zahlungsdominizils der Prämien-Anleihe des „Vereins für Volkswohl in Olten“ den Inhabern solcher Obligationen folgendes bekannt:  
Die Auslösung der Prämien wird vom jetzigen Zahlungsdomizil nicht mehr besorgt und die Lose nicht mehr bezahlt. Das gesamte Material steht den Berechtigten, bzw. den Inhabern der Lose gegen Bezahlung der Aussonderungsstände zur Verfügung; nach einer unbenützten Frist von 3 Monaten wird über dieses verfügt (O F 19 L) 1801  
Dr. **P. Uldry**, Rechtsanwalt  
in **Freiburg**.  
**Wir kaufen**  
**Herstellungsrechte von Neuheiten**  
insbesondere von Massen-Artikeln des täglichen Bedarfs  
Erfinder wirklich guter Artikel, deren wirtschaftliche Auswertung Erfolg versprechen, belieben detaillierte Offerten einzuschreiben an Postfach 2558, Zürich 3 (Hptbhf.) P 1798



**PAPYRUS**  
Schutzmarke  
**Closetpapier**  
in diversen Qualitäten  
**P. Gimmi & Co.**  
zum Papyrus, St. Gallen

**PATENTE**  
**NIRCHHOFER,**  
**RYFFEL & Co.**  
ZÜRICH, 61 LÖWENSTRASSE

**RESA**  
**Recouvrements S.A.**  
**Inkasso A.G.**  
**Neuchâtel 1**  
Les spécialistes du contentieux en Suisse et à l'étranger  
**Demandez tarif**  
Handels- & Rechts-Auskünfte  
Renseign. commerc. & juridiq.  
Bettinzona: Dr. S. Zeh, Advokat u. Notar, Tel. 6.56.  
Kössnacht a. R.: H. Mischen, Rechtsagent, Tel. 6 12 40.  
Luzern: Leo Balmes Ott, Sachw., Hirschengr. 40.  
— A. Ammann, Sachw., Hirschatstr. 26, Tel. 271 07.  
Inserate im S. H. B. haben Erfolg